

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2006

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /
PORTUGUÉS B**

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pergunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEÇÃO A

TEXTO A — A VIDA EM DIRECTO

1. (na) Holanda
2. Por estar em conformidade com a lei televisiva.
3. polémicas
4. (a) televisão
5. massificação / homogeneização.
[1 ponto] por resposta correta, máximo *[1 ponto]*
6. caucionadas
7. espancamento
8. vítimas
9. identificação
10. A, C (*em qualquer ordem*) *[2 pontos]*

TEXTO A: [11 pontos]

TEXTO B — ARTE

11. D

12. F ...um jogo entre Portsmouth inglês e... (uma seleção nacional).

13. F “meu destino de perna-de-pau estava traçado” / “essa sensação de estar “fora” sempre me acompanhou na vida” ou similar.

14. V “nesse instante, fui tomado por uma funda emoção” / ”Zizinho me fez esquecer de mim mesmo”; fui como todo mundo, igual” ou similar.

15. V “nesse instante, fui tomado por uma funda emoção” / “entendi o que era arte” / “Não só do futebol – mas arte mesmo” ou similar.

16. dança / balé [*1 ponto*] por resposta correta, máximo [*1 ponto*]

17. fúria e / delicadeza / velocidade e / lentidão. (*em qualquer ordem*)
[*1 ponto*] por resposta correta, máximo [*2 pontos*]

18. terror

19. sensação

20. volteios

21. dócil

22. abobalhado

TEXTO B: [*13 pontos*]

TEXTO C : AGARRA! AGARRA!

23. D
24. B
25. descalços
26. “Um rapazelho saiu da mercearia como uma flexa e,” / “a correr também e a gritar, o próprio Soares.” / “ O garoto roubara.” Ou similar
27. C
28. (a) rubro de indignação (e de cansaço),
(b) de cabeça perdida, aos berros, ou similar.
[1 ponto] por resposta correta, máximo [2 pontos]
29. “Ter-lhe-ia aquilo feito mal?” / “Ele seria o que ela fosse naqueles sete meses” / “Passava as mãos no ventre a acarinhá-lo, a protegê-lo” ou similar.
30. A
31. H
32. D
33. I
34. (da) criança
35. (o) rapaz
36. (o) rapaz ou (o) pobre
37. Por seu filho (ele) que ia nascer

TEXTO C: [16 pontos]

SEÇÃO A TOTAL: [40 pontos]

SEÇÃO B**TEXTO D — MEU QUERIDO BLOG****Objetivo de comunicação:**

Interação informal escrita.

Interação Cultural:

O objetivo da tarefa é transmitir informações úteis a um(a) amigo(a). O candidato deve demonstrar conhecimento do assunto e entusiasmo. O nome e/ou o pronome “tu/você” devem ser usados para demonstrar o grau de intimidade entre os participantes. O registro e as saudações devem ser informais: Oi, Bom dia, Querido(a), etc.

Não é necessário incluir cabeçalho (De: Para: Assunto:). Os níveis 5 a 10 só serão concedidos aos candidatos cuja resposta corresponder ao tipo texto requerido.

Para textos onde erros gramaticais interferem na compreensão, em 2 ou mais trechos, o nível máximo outorgado será 6.

Mensagem:

Trata-se de uma mensagem para informar e incentivar um blogueiro em potencial. A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

- blog = abreviação de weblog
- como criar seu diário pessoal eletrônico:
 - (a) entrar em um dos vários websites (que ensinam como criar rapidamente seu diário virtual)
 - (b) seguir as instruções (do assistente “online”)
- bisbilhotagem / comentários / críticas / conselhos
- animações / fotos / vídeos / músicas / textos / desenhos
- interatividade
- exige pouco conhecimento / tão simples quanto enviar um e-mail
- qualquer idade
- os cinco websites mais acessados
- assinatura

Criterion B

Cinco dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 5 (aceitável). Sete dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 9 (muito bom). Veja resposta escrita, páginas 44-45 do “Guide of Language B”.

SEÇÃO B TOTAL: [20 pontos]

TOTAL: [60 pontos]
